

# il caponaghese

FOGLIO INFORMATIVO

DELL'AMMINISTRAZIONE COMUNALE



PERIODICO QUADRIMESTRALE DELL'AMMINISTRAZIONE COMUNALE - ANNO 6 - N° 2 GIUGNO 2002

Direttore Responsabile: A. Pierluigi Chiesa; Caporedattore: Monica Mariani; Redazione: Alberto Bartolini, Anna Rossi, Aldo Galbiati - Registrazione del Tribunale di Milano n. 183 del 29/3/1997 - Stampa: Arti Grafiche Stefano Pinelli Srl - Milano - Tel. 02.204.77.22

## Pensieri in libertà

o, più prosaicamente, varie ed eventuali. Permettete al Sindaco di parlare senza la fascia tricolore.

• Sono amareggiato dal comportamento di alcune persone che hanno presentato un ricorso al Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia contro il Comune di Caponago.

Lungi da me l'ipotesi di volere in qualche modo condizionare la libertà di chiunque nel prendere qualsiasi provvedimento, considerato opportuno, contro atti amministrativi che vengano ritenuti lesivi dei propri diritti.

Quello che mi lascia perplesso è che, prima di iniziare una procedura di tale gravità, il buon senso vorrebbe che si prendessero le dovute informazioni.

In un paese come il nostro, il contatto con gli Amministratori è semplice e diretto. Perché non accertarsi prima su quello che stanno facendo, se ci sono dubbi sul loro operato?

Perché dare credito alle solite "voci di paese"?

L'Ufficio Tecnico è sempre a disposizione e chiunque può visionare o fotocopiare tutti i documenti pubblici.

La presentazione del ricorso al TAR rappresentano di per sé un **danno economico** a tutti i cittadini di Caponago e c'è il rischio di danni anche maggiori per il futuro.

Ne valeva la pena?

Anche il grande Ulisse ha rischiato di farsi sedurre dal dolce e soave canto delle sirene ma, nel nostro caso, il canto delle sirene locali non mi sembra né particolarmente dolce né soave.

• Molti cittadini sono ansiosi di sapere "esattamente" come sarà la **futura Piazza del paese**.

Facciamo il punto della situazione procedurale, cercando, anzitutto, di chiarire che è un po' riduttivo parlare dalla sola piazza perché i lavori riguardano tutto il centro del paese e rivoluzioneranno (in meglio) la viabilità e la vivibilità della zona garantendo una maggiore sicurezza ed un numero più adeguato di parcheggi per tutti.

**Il primo lotto**, che riguarda essenzialmente il rifacimento di tutte le reti tecnologiche (fognature, linee elettriche, ecc.) e la trasformazione a senso unico di marcia della pericolosa strettoia di via Roma, è stato appaltato e probabilmente i lavori saranno già iniziati quando leggerete queste note.

Per quanto riguarda **il secondo lotto** (la vera e propria piazza del paese) è in fase di stesura il progetto definitivo/esecutivo.

Mi risulta che alcuni stiano spacciando per progetto definitivo le fotocopie di uno studio di inquadramento, ma questo è solamente frutto dell'ignoranza e della superficialità nel leggere i disegni.

Il progetto definitivo/esecutivo non c'è ancora e,

quando sarà pronto, verrà illustrato a tutti i cittadini in una apposita assemblea pubblica, come è solita fare questa Amministrazione.

Ricordo che sul Piano di inquadramento generale, sono già state tenute due assemblee, una aperta a tutti i cittadini e l'altra mirata ai commercianti con attività nel centro del paese.

• **Dal 1° Giugno abbiamo fatto tutti un passo avanti** migliorando la Raccolta differenziata dei rifiuti.

I cittadini di Caponago sono già particolarmente solerti a tal riguardo ed il nostro Paese ha avuto il premio di Comune Riciclone perché ha superato il 50% di rifiuti differenziati sul totale.

Mi permetto di suggerirvi di leggere attentamente il libretto che è stato distribuito a tutte le famiglie, non per vano ideale di primeggiare, ma perché dal 1° giugno i proprietari dei rifiuti riciclati siamo noi cittadini ed i materiali di pregio, che raccoglieremo in maniera differenziata, verranno rimborsati riducendo così considerevolmente i costi di smaltimento.

Penso che questo argomento dovrebbe convincere anche chi, più che al verde pubblico, è attento al verde del proprio portafoglio.

• Molti abitanti della **zona Gerole** si lamentano con me perché si sentono un po' trascurati dal Comune.

Il fatto che quel quartiere venga popolarmente chiamato "Corea" la dice lunga.

Devo ammettere che hanno in parte ragione, ma voglio spiegare il perché.

Quando con la precedente Amministrazione abbiamo cominciato ad operare abbiamo speso quasi due anni per pianificare e programmare i lavori ritenuti necessari per l'intero paese.

In seguito abbiamo iniziato i lavori pubblici sul nostro territorio partendo da est del paese per spostarci, secondo un preciso programma, verso ovest e cioè verso la zona Gerole che resta, quindi, l'ultima su cui intervenire.

Questo perché le Gerole faranno il vero salto di qualità, con una radicale sistemazione ed integrazione con il resto del paese, solo a seguito del progettato spostamento della Monza-Melzo.

La Provincia, competente per quest'opera, ci assicura che i lavori inizieranno prima del termine dell'anno in corso.

Nel frattempo, mediante un valido accordo stipulato con una ditta del posto, inizieranno i lavori di separazione tra la zona residenziale e la zona industriale con cambio di viabilità, inserimento di barriere verdi ed adeguati parcheggi.

No, non siete stati dimenticati.

Il Sindaco

## Comunicart Estemporanea PITTORI IN... STRADA

Place du Tertre? Brera? Via Margutta? Siamo forse a Parigi, Milano, Roma? No, siamo nella nostra tranquilla Caponago, in una splendida domenica primaverile. E' qui, nel nostro piccolo paese, che si sono dati appuntamento artisti provenienti da Milano, Cassano d'Adda, Parabiago, Agrate, Lurago Marinone ed altre località, per partecipare al "Primo concorso di pittura estemporanea" organizzato dalla Biblioteca Comunale con tema "Il reale ed il surreale a Caponago". Si sono pittorescamente sfidati, per aggiudicarsi i premi messi in palio, a colpi di colore, pennello e cazzuola, sì, avete capito bene, anche cazzuola, proprio quella dei muratori. Poiché i confini dell'arte sono illimitati, e molteplici le tecniche, uno degli artisti, anziché il classico pennello, ha composto la sua opera utilizzando silicone bianco e smalti colorati, sapientemente dosati e stesi con una piccola cazzuola. Superfluo dire che ha realizzato un "dipinto" assai pregevole, tant'è che si è aggiudicato il secondo premio. Ma torniamo alla manifestazione nella sua globalità, che è stata senz'altro innovativa per Caponago. L'intendimento era quello di proporre un'iniziativa culturale, che attirasse in modo particolare l'attenzione dei concittadini sulla pittura,

segue a pagina 6



La premiazione della vincitrice

## Sommario

- **Conto consuntivo 2001** (pag. 2)
- **La voce dell'opposizione** (pag. 4)
- **Informazioni aggiornate** (pag. 5)

## Estate Caponaghese

Arriva l'estate ed anche quest'anno l'Amministrazione Comunale propone una serie di iniziative che accompagneranno i caponaghese fino al week end di ferragosto.

Abbiamo pensato di dare il benvenuto all'estate proprio il 21 giugno, con il Concerto d'Estate, che si svolgerà presso la Pinetina. Sarà un concerto di musica classica presentato dal Maestro Alessandro Bares, che, accompagnato dal suo quartetto (archi e oboe) ci proporrà l'ascolto di brani del '700, particolarmente adatti all'occasione. Per il Maestro Bares sarà la terza esibizione a Caponago, dopo il concerto dello scorso settembre per l'inaugurazione della nuova Biblioteca ed il concerto di Natale 2001.

Le iniziative proseguiranno a ritmo serrato. Il 28 giugno, sempre presso la Pinetina, a seguito del positivo riscontro segue a pagina 7

# IL RENDICONTO DELL'ESERCIZIO 2001

**\*\* QUADRO RIASSUNTIVO DELLA GESTIONE FINANZIARIA 2001 \*\***

|                              | GESTIONE  |               |                            |
|------------------------------|---|---------------|----------------------------|
|                              | RESIDUI   | COMPETENZA    | TOTALE                     |
| FONDO DI CASSA AL 1° GENNAIO |   |               | 6.626.244.783              |
| RISCOSSIONI                  | 1.854.104.915   | 3.964.023.083 | 5.818.127.998              |
| PAGAMENTI                    | 2.574.296.871   | 4.108.930.450 | 6.683.227.321              |
| FONDO CASSA AL 31 DICEMBRE   |   |               | 5.761.145.460              |
| PAGAMENTI                    |   |               |                            |
| DIFFERENZA                   |   |               | 5.761.145.460              |
| RESIDUI ATTIVI               | 1.159.413.407   | 1.767.223.646 | 2.926.637.053              |
| RESIDUI PASSIVI              | 5.343.602.754   | 1.889.419.806 | 7.233.022.560              |
| DIFFERENZA                   |   |               | 1.454.759.953              |
|                              | AVANZO  |               | 1.454.759.953              |
| RISULTATO DI AMMINISTRAZIONE | FONDI VINCOLATI<br>FONDI PER FINANZIAMENTI<br>SPESE IN CONTO CAPITALE<br>FONDI DI AMMORTAMENTO<br>FONDI NON VINCOLATI |               | 779.463.713<br>675.296.240 |

È stato approvato dal Consiglio Comunale, con voto favorevole della maggioranza e sfavorevole della minoranza, nella seduta del 7 giugno scorso, il conto consuntivo relativo all'esercizio 2001.

Il Sindaco ha rilevato l'importanza dell'anno appena concluso per l'Amministrazione di Caponago, principalmente per due ragioni: l'incremento dei servizi comunali (con l'inaugurazione della nuova palazzina, sede di alcuni uffici e della biblioteca, che ha permesso di fornire all'Associazione Volontari una nuova e più adeguata sede) e le prime modifiche alla viabilità del paese.

Come risulta dal quadro riassuntivo della gestione finanziaria, il conto si è chiuso positivamente, con un avanzo di L. 1.454.759.953, dovuto anche alla "chiusura" di progetti finanziati ed ormai terminati, per circa L. 700.000.000. L'avanzo è composto da due voci: fondi vincolati, pari a L. 779.463.713, che devono essere cioè dedicati a specifiche voci di spesa, e non vincolati che l'Amministrazione può impegnare liberamente.

L'obiettivo che l'Amministrazione si pone, già per questo esercizio, è quello di provvedere al recupero di tributi non pagati.

consigliere  
M. Mariani

**SVILUPPO GESTIONALE GLOBALE (COMP. + RES.)**  
(in migliaia di lire)

| GESTIONE GLOBALE                                | 1997           | 1998      | 1999      | 2000      | 2001      |
|---|----------------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Fondo di cassa iniziale                         | (+) 2.784.423  | 8.762.139 | 6.409.712 | 4.893.054 | 6.626.245 |
| Riscossioni                                     | (+) 11.602.073 | 5.603.006 | 5.416.703 | 8.243.585 | 5.818.128 |
| Pagamenti                                       | (-) 5.624.357  | 7.955.433 | 6.933.362 | 6.510.394 | 6.683.227 |
| Saldo gestione di cassa                         | (=) 8.762.139  | 6.409.712 | 4.893.053 | 6.626.245 | 5.761.146 |
| Residui attivi                                  | (+) 3.038.358  | 4.009.560 | 5.513.620 | 3.022.445 | 2.926.637 |
| Residui passivi                                 | (-) 10.416.838 | 9.943.929 | 9.352.261 | 8.636.046 | 7.233.023 |
| Avanzo (+) o disavanzo (-) contabile            | (=) 1.383.659  | 475.343   | 1.054.412 | 1.012.644 | 1.454.760 |
| Avanzo/disavanzo esercizio precedente applicato | (+/-) -        | -         | -         | -         | -         |
| Avanzo (+) o disavanzo (-)                      | (=) 1.383.659  | 475.343   | 1.054.412 | 1.012.644 | 1.454.760 |

**\*\* QUADRO RIASSUNTIVO DELLA GESTIONE DI COMPETENZA 2001 \*\***

|                  |     |                     |
|------------------|-----|---------------------|
| RISCOSSIONI      | (+) | 3.964.023.083       |
| PAGAMENTI        | (-) | 4.108.930.450       |
| DIFFERENZA       |     | -144.907.367        |
| RESIDUI ATTIVI   | (+) | 1.767.223.646       |
| RESIDUI PASSIVI  | (-) | 1.889.419.806       |
| DIFFERENZA       |     | -267.103.527        |
| <b>DISAVANZO</b> |     | <b>-267.103.527</b> |

## Alcune delibere approvate dal Consiglio Comunale...

Ricordiamo che qualsiasi provvedimento di Giunta o di Consiglio rimane affisso per 15 giorni all'albo delle delibere negli Uffici Comunali.

Ogni cittadino ha il diritto di prendere visione degli atti in qualsiasi momento.

### nella seduta del 24 aprile 2002

- esame ed approvazione del Piano di Recupero RU2, in variante al PRG vigente;
- esame ed approvazione del Piano di Edilizia Economica Popolare, in variante al PRG vigente;
- esame ed approvazione del regolamento dell'Affido Familiare;

### e nella seduta del 7 giugno 2002

- declassificazione della strada inercomunale Caponago - Carugate da extra urbana di classe C a strada locale di classe F;
- avvio di procedura di costituzione del Circondario del Vimercatese - Trezzese;
- esame ed approvazione della convenzione con l'ESA.TRI S.p.A. per la riscossione coattiva delle entrate patrimoniali ed assimilate;
- esame ed approvazione della modifica del regolamento per l'assegnazione delle aree da adibire ad orti urbani.

## AL VIA LA NUOVA RACCOLTA DIFFERENZIATA

E non solo. Grandi cambiamenti nell'ambito della gestione dei servizi di igiene urbana a Caponago, come avrete certamente letto nell'opuscolo informativo inviato dall'Amministrazione unitamente al calendario (del quale, qui sotto, pubblichiamo i primi ..... mesi): addio alle cosiddette campane, che lasciano il posto, dal 1° giugno, alla raccolta porta a porta anche di vetro e lattine e, soprattutto, gestione dei servizi affidata al CEM, il consorzio che riunisce otto comuni, compreso il nostro, per potenziare e meglio organizzare la raccolta dei rifiuti, collaborando su scala sovracomunale.

Molto è stato fatto, a Caponago, in questi ultimi anni, per una gestione dei rifiuti nel rispetto dell'ambiente ed anche delle tasche dei cittadini, che hanno fattivamente cooperato.

Ora, è necessario un ulteriore passo avanti, uno sforzo comune, per contenere la crescente produzione di rifiuti e per recuperare materiali già utilizzati.

Leggete, quindi, con attenzione il libretto e ... rispettate le istruzioni. Contiamo sulla vostra collaborazione.

| giugno 2002               | luglio 2002               | agosto 2002               | settembre 2002            |
|---------------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------------|
| s 1                       | l 1 Umido                 | g 1                       | d 1                       |
| d 2                       | m 2                       | v 2 Umido Vetro Lattine   | l 2 Umido                 |
| l 3 Umido                 | m 3 Secco Plastica Carta  | s 3                       | m 3                       |
| m 4                       | g 4                       | g 4                       | m 4 Secco Plastica        |
| m 5 Secco Plastica Carta  | v 5 Umido Vetro Lattine   | l 5 Umido                 | g 5                       |
| g 6                       | s 6                       | m 6                       | v 6 Umido Vetro           |
| v 7 Umido Vetro Lattine   | d 7                       | m 7 Secco Plastica        | s 7                       |
| s 8                       | l 8 Umido                 | g 8                       | d 8                       |
| d 9                       | m 9                       | v 9 Umido Vetro           | l 9 Umido                 |
| l 10 Umido                | m 10 Secco Plastica       | s 10                      | m 10                      |
| m 11                      | g 11                      | g 11                      | m 11 Secco Plastica Carta |
| m 12 Secco Plastica       | v 12 Umido Vetro          | l 12 Umido                | g 12                      |
| g 13                      | d 13                      | m 13                      | v 13 Umido Vetro Lattine  |
| v 14 Umido Vetro          | l 14                      | m 14 Secco Plastica Carta | s 14                      |
| s 15                      | l 15 Umido                | g 15                      | d 15                      |
| d 16                      | m 16                      | v 16 Umido Vetro Lattine  | l 16 Umido                |
| l 17 Umido                | m 17 Secco Plastica Carta | s 17                      | m 17                      |
| m 18                      | g 18                      | g 18                      | m 18 Secco Plastica       |
| m 19 Secco Plastica Carta | v 19 Umido Vetro Lattine  | l 19 Umido                | g 19                      |
| g 20                      | s 20                      | m 20                      | v 20 Umido Vetro          |
| v 21 Umido Vetro Lattine  | d 21                      | m 21 Secco Plastica       | s 21                      |
| s 22                      | l 22 Umido                | g 22                      | d 22                      |
| d 23                      | m 23                      | v 23 Umido Vetro          | l 23 Umido                |
| l 24 Umido                | m 24 Secco Plastica       | s 24                      | m 24                      |
| m 25                      | g 25                      | g 25                      | m 25 Secco Plastica Carta |
| m 26 Secco Plastica       | v 26 Umido Vetro          | l 26 Umido                | g 26                      |
| g 27                      | d 27                      | m 27                      | v 27 Umido Vetro Lattine  |
| v 28 Umido Vetro          | l 28                      | m 28 Secco Plastica Carta | s 28                      |
| s 29                      | l 29 Umido                | g 29                      | d 29                      |
| d 30                      | m 30                      | v 30 Umido Vetro Lattine  | l 30 Umido                |
|                           | m 31 Secco Plastica Carta | s 31                      |                           |

## COSÌ PARLAVANO I NOSTRI NONNI

Ecco le parole ed il proverbio che i nostri collaboratori ci hanno proposto per questo numero:

|                |                           |
|----------------|---------------------------|
| <i>fagurà</i>  | focolare                  |
| <i>farloc</i>  | persona rozza e volgare   |
| <i>fartàda</i> | frittata                  |
| <i>fasen</i>   | fascina di legna          |
| <i>fât</i>     | insipido, insapore        |
| <i>fër</i>     | falce per tagliare l'erba |

*fatùr*

fattore, colui che aveva il compito di dirigere e organizzare il lavoro per conto e nell'interesse del proprietario

*feré*  
*ficòn*

fabbro  
arnese di legno utilizzato per piantare a mano il granoturco

*fiucà*

nevicare

*fuién*  
*fulèt*

faina  
folletto, diavolo

*I cà in fa da sas e in ogni cà a ghé al so fracàs*

ovvero, in ogni casa, come ci sono i sassi, con i quali è costruita, così ci sono inevitabilmente litigi e discussioni.

consigliere M. Mariani

Venerdì 24 maggio nel corso di una Assemblea Pubblica, alla quale hanno partecipato molti cittadini, è stato presentato il programma del Centro Estivo 2002.

La gestione del servizio è stata appaltata, come per gli scorsi anni, alla società City Service, che per tramite il suo responsabile Roberto Rizzi, coadiuvato dalle maestre della Scuola Materna, ha illustrato il programma delle sei settimane di Centro Estivo.

Una significativa novità rispetto allo scorso anno riguarda l'estensione del servizio ai bambini di età superiore ai tre anni che abbiano già frequentato quest'anno la Scuola Materna. L'Amministrazione ha deciso, in via sperimentale, di offrire anche ai più piccoli la possibilità di beneficiare del servizio, in considerazione del fatto che la prossima estate l'asilo non sarà agibile a causa dei lavori di ristrutturazione.

Al Centro Estivo si organizzeranno attività motorie (gioco e sport), preferibilmente durante la mattina, e attività di laboratorio nel pomeriggio.

Ovviamente si terrà conto delle differenti fasce di età e, quindi, saranno organizzati momenti dove i

## CENTRO ESTIVO

Anno 2002

Periodo dal 17 giugno 2002 al 26 luglio 2002



bambini e ragazzi partecipanti verranno suddivisi in maniera "orizzontale" (principalmente giochi a finalità motorie), e momenti in cui le squadre saranno organizzate in "verticale", per proporre anche stimoli alla socializzazione ed integrazione tra differenti età.

Per i bimbi della fascia di età 3 -5 anni sarà proposto un programma specifico, incentrato sulla educazione alla musica: dall'imparare a conoscere i suoni all'imparare a creare i suoni, attraverso la costruzione di semplici strumenti musicali.

Le attività del Centro Estivo si svolgeranno principalmente presso l'Istituto Scolastico di Caponago, con possibilità di utilizzo anche delle strutture comunali, quali il Centro Sportivo, i parchi Europa e della Fortuna, la Pinetina.

Per tutti ci sarà una gita settimanale ai parchi acquatici, in piscina o a parchi naturali.

Ai ragazzi di età compresa tra 8 e 13 anni viene offerta, inoltre, la possibilità di partecipare, a conclusione delle sei settimane, ad un campus di 3 o 5 giorni, al lago di Monate (dove sarà possibile praticare differenti sport acquatici e di terra) oppure una località di montagna (dove sarà invece offerta la possibilità di fare pratica di alpinismo).

Le iscrizioni al Centro Estivo prevedono un costo di 10 € per assicurazione e spese di segreteria ed una quota settimanale di 35 € (70 € per i non residenti), importo che permette di fruire di tutti i servizi offerti (incluso pranzo, merenda e gite).

assessore A. Bartolini

## E sono 65 ... per la classe 1937

Nell'anno 1937 Caponago contava circa 2.000 abitanti, la nostra leva risulta essere una delle più numerose alla nascita: 85 nati, suddivisi in 38 maschi e, più numerose, 47 femmine.

In prima elementare si contavano 55 alunni; ora, nel 2002, siamo rimasti 47, festeggiamo in 75 in compagnia di coloro che provengono da altri paesi.

Tanti auguri per tanti altri anni.

La classe 1937



# LA VOCE DELL'OPPOSIZIONE

## Quello che era..... una volta il sagrato



Sull'ultimo periodico quadrimestrale dell'amministrazione comunale "Il Caponaghese" troviamo in prima pagina la voce del sindaco che ha come intestazione "L'importanza dell'ambiente".

Leggendo lo scritto porta come esempio le semplici parole di Aristotele secondo il quale tutti i principi dell'arte urbanistica si riassumono nell'idea che una città deve offrire agli abitanti sicurezza e insieme felicità.

Ora noi ci domandiamo: dopo aver citato le parole di Aristotele, con quale criterio questa giunta comunale si presta a lavoro per offrire agli abitanti di questo paese SICUREZZA E INSIEME FELICITA'?

A voi il giudizio!

Proseguendo per la lettura al punto 4 dove Luc dice riferendosi sempre sulla nuova piazza: "Deve essere privilegiata la pedonalità a favore dei bambini che vanno a scuola e degli anziani che si recano alla Chiesa riducendo il più possibile il traffico".

Ci richiediamo come può ridurre il traffico e privilegiare bambini e anziani quando il tutto sarà concentrato in via S. Giuliana.

Ritorniamo ora sulle parole del sindaco a riguardo dell'entusiasmo con la quale alcuni ragazzi delle nostre scuole in visita al comune sono venuti a conoscenza di questo progetto ed espresso con la gioia che la realizzazione avvenisse al più presto, soprattutto della fontana; e proponendo loro di dare un nome a questa piazza.

A cosa può servire una fontana in piazza? Per la gioia di chi?

Se proprio vogliono allestire una piazza nuova, perché allora non lasciare il monumento ai caduti come hanno fatto in molte altre città, in riconoscimento a coloro che hanno sacrificato la propria vita per il paese?

Abbiamo donato una via con lapide a un personaggio di gran valore, perché allora non dedicare la piazza ai caduti?!



PER QUALSIASI INFORMAZIONE O VISIONE  
DELLE DOCUMENTAZIONI  
SIAMO A VOSTRA COMPLETA DISPOSIZIONE

*GRUPPO CONSILIARE  
LEGA NORD PER L'INDIPENDENZA  
DELLA PADANIA*

# Le determinazioni dei dirigenti e dei responsabili dei servizi

Vi segnaliamo le più importanti suddivise per ufficio:

## AREA TECNICA

- approvazione verbali di gara e aggiudicazione appalto dei lavori per il recupero della piazza della chiesa e vie limitrofe  
**€ 319.722,54**
- impegno di spesa, a favore di Antologia di Burago Molgora, per fornitura piante per la Festa dell'Albero  
**€ 1.004,19**
- impegno di spesa, a favore della So.I.e. e dell'Enel, per fornitura di n. 7 nuovi centri luminosi nella nuova via di collegamento tra via Casati e via Simonetta  
**€ 4.249,60**
- approvazione verbali di gara e aggiudicazione appalto dei lavori di costruzione del Parco della Fortuna in via Giotto, mediante asta pubblica  
**€ 46.684,97**
- impegno di spesa per contributivo associativo a favore del Consorzio Parco del Molgora per l'anno 2002  
**€ 8.705,00**
- rinnovo dell'appalto del servizio di manutenzione ordi-

naria del verde pubblico, per il periodo 25.5/31.12.2002, alla Floricoltura Angelo Radaelli S.n.c. di Agrate Brianza e Malegori Erminio S.r.l. di Monza - impegno di spesa

**€ 44.282,15**

- impegno di spesa e liquidazione a favore dei relatori per il corso di base di Protezione Civile  
**€ 1.355,70**
- impegno di spesa per organizzazione della manifestazione "D'Ambiente di vive"  
**€ 2.595,81**

## AREA AMMINISTRATIVA

• rinnovo del contratto di assistenza domiciliare periodo 1.5.2002/30.4.2003; impegno di spesa

**€ 32.474,00**

- impegno di spesa per quota associativa al Sistema Bibliotecario del Vimercatese per l'anno 2002  
**€ 4.924,98**
- impegno di spesa per quota di riparto delle spese per la gestione del Centro Socio-Educativo di Usmate  
**€ 6.013,93**

• impegno di spesa per quota associativa al Progetto Lavoro del Vimercatese per l'anno 2002

**€ 6.488,00**

• impegno di spesa per il rinnovo contratto del servizio di mensa scolastica, per l'anno 2002/2003

**€ 130.582,40**

• impegno di spesa per il rinnovo contratto del servizio di gestione del Centro Estivo Diurno per l'anno 2002

**€ 23.102,35**

• aggiudicazione appalto del servizio mensa per il Centro Estivo Diurno per l'anno 2002

**€ 8.221,20**

• erogazione contributi economici all'Associazione Volontari Caponago per l'anno 2002

**€ 20.000,00**

• erogazione contributi economici all'Associazione Sportiva dei Federcacciatori di Caponago per l'anno 2002

**€ 800,00**

• erogazione contributi economici all'Associazione Sportiva G.S. Caponaghese per l'anno 2002

**€ 2.065,00**



### CARTA D'IDENTITÀ DEL COMUNE DI CAPONAGO

|   |                     |
|---|---------------------|
| superficie: 5,01 kmq                          |                     |
| confini: nord:                                | Agrate Brianza      |
| sud:  | Carugate e Pessano  |
| est:  | Cambiago            |
| ovest:  | Agrate Brianza      |
| codice di avviamento postale:                 | 20040               |
| prefisso telefonico:                          | 02                  |
| n. abitanti:                                  | 4.659, al 31/5/2002 |
| n. nuclei familiari:                          | 1.844, al 31/5/2002 |
| giorno di mercato:                            | sabato mattina      |
| fiesta patronale: Santa Giuliana, 16 febbraio |                     |

### ORARI DI APERTURA AL PUBBLICO DEL MUNICIPIO

|                         |                              |
|-------------------------|------------------------------|
| centralino 95.96.981    | fax 95.96.98.220             |
| LUNEDÌ                  | 9.00 / 12.30                 |
| MARTEDÌ                 | 9.00 / 12.30 - 16.30 / 18.20 |
| DAL MERCOLEDÌ AL SABATO | 9.00 / 12.30                 |

### ORARI DI RICEVIMENTO SINDACO E ASSESSORI

|   |                              |
|---|------------------------------|
| SINDACO   |                              |
| <b>A. Pierluigi Chiesa</b>                                  |                              |
| sabato  | 9.00 / 12.00                 |
| VICESINDACO - LAVORI PUBBLICI                               |                              |
| <b>Alberto Brambilla</b>                                    |                              |
| sabato  | 9.00 / 12.00                 |
| PUBBLICA ISTRUZIONE, SPORT                                  |                              |
| <b>Alberto Bartolini</b>                                    |                              |
| sabato  | 9.00 / 12.00 su appuntamento |
| ASSISTENZA SOCIALE  |                              |
| <b>Monica Buzzini</b>                                       |                              |
| lunedì  | su appuntamento              |
| URBANISTICA, PIANIFICAZIONE TERRITORIALE E EDILIZIA PRIVATA |                              |
| <b>Luigi Cerizza</b>  |                              |
| sabato  | su appuntamento              |

### ORARIO DI RICEVIMENTO CON IL PUBBLICO DELL'UFFICIO TECNICO

|         |                              |
|---------|------------------------------|
|         | Tel. 95968214-215            |
| martedì | 9.00 / 12.00 - 16.30 / 18.30 |
| venerdì | 9.00 / 12.00                 |

### ORARIO DI RICEVIMENTO CON IL PUBBLICO DELLA POLIZIA MUNICIPALE

|                      |                   |
|----------------------|-------------------|
|                      | Tel. 02/959698209 |
| dal lunedì al sabato | 9.30 / 12.30      |

|                                   |              |
|-----------------------------------|--------------|
| <b>Ass. sociale VALERIA MAURI</b> |              |
| mercoledì                         | 9.00 / 11.30 |
| venerdì                           | 9.00 / 11.30 |

### ORARI DI APERTURA DELLA BIBLIOTECA COMUNALE

|                        |               |
|------------------------|---------------|
| tel. 95743636          |               |
| lunedì                 | CHIUSO        |
| dal martedì al venerdì | 15.00 / 18.30 |
| sabato                 | 9.00 / 12.00  |

### ASSOCIAZIONI PRESENTI SUL TERRITORIO DEL COMUNE DI CAPONAGO

| NOME E SEDE   | PRESIDENTE                  |
|---|-----------------------------|
| <b>AMICI DELLA SCUOLA MATERNA</b><br>viale Libertà, 8                               | <i>Alberto Calvi</i>        |
| <b>A.V.I.S.</b><br>sezione di Caponago  | <i>Giovanni Brambilla</i>   |
| <b>CACCIATORI</b><br>via IV Novembre, 11  | <i>Giuseppe Gaviraghi</i>   |
| <b>CENTRO SPORTIVO OLIMPIA E. DOSSENA</b><br>presso le scuole<br>via De Gasperi, 31 | <i>Cosimo Notaristefano</i> |
| <b>F.O.N.A.S.</b><br>via Don Panigada, 4  | <i>Daniele Dell'Orti</i>    |
| <b>G.S. CAPONAGHESE</b><br>via IV Novembre, 11                                      | <i>Antonio Cesarini</i>     |
| <b>PESCATORI LA CAPONAGHESE</b><br>via Don Panigada, 4                              | <i>Vittorio Beretta</i>     |
| <b>PRAESSENTIA</b>  | <i>Claudio Brambilla</i>    |
| <b>VITA INSIEME</b><br>via Voltolina, 16  | <i>Giancarlo Colnago</i>    |
| <b>VOLONTARI</b><br>via De Gasperi, 8   | <i>Angelo Brambilla</i>     |

### SERVIZIO CIMITERIALE

**orario estivo:**  
aperto dalle 8.30 alle 18.00

**orario invernale:**  
aperto dalle 8.30 alle 17.00

### S C U O L E

**scuola materna**  
**Asilo Infantile dott. Carlo Simonetta:**  
via Libertà, 2 - tel. 95742367

**scuola elementare**  
via De Gasperi, 31 - tel. 9504543

**scuola media statale**  
via De Gasperi, 31 - tel. 95742300

### POSTE E TELECOMUNICAZIONI

|                         |              |
|-------------------------|--------------|
| via De Gasperi          |              |
| dal lunedì al venerdì   | 8.30 / 13.50 |
| sabato:                 | 8.30 / 12.00 |
| ultimo sabato del mese: | 8.30 / 11.40 |

### UFFICIO DI COLLOCAMENTO

|                            |                              |
|----------------------------|------------------------------|
| Via Cavour, 72 - Vimercate |                              |
| lunedì - martedì - venerdì | 9.00 / 12.30                 |
| mercoledì - giovedì        | 9.00 / 12.30 - 14.45 / 16.15 |
| venerdì                    | 9.00 / 12.30                 |

### PRONTO INTERVENTO LOCALE

|                                 |             |
|---------------------------------|-------------|
| CARABINIERI AGRATE BRIANZA      | 039/6091255 |
| GUARDIA di FINANZA - GORGONZOLA | 9513126     |
| OSPEDALE - VIMERCATE            | 039/66541   |
| GUARDIA MEDICA                  | 039/6654487 |

### AMBULATORI MEDICI

|   |               |
|---|---------------|
| <b>dott.ssa GALLI</b> - via Senatore Simonetta, 4 |               |
| LUNEDÌ - VENERDÌ                                  | 17.00 / 19.00 |
| MARTEDÌ - GIOVEDÌ                                 | 9.00 / 11.00  |
| MERCOLEDÌ   | 15.00 / 17.00 |
| <b>dott. HAOUILA</b> - via Roma, 4                |               |
| LUNEDÌ - MARTEDÌ                                  | 16.00 / 19.00 |
| MERCOLEDÌ   | 10.00 / 12.00 |
| GIOVEDÌ - VENERDÌ                                 | 16.00 / 19.00 |
| <b>dott.ssa LOGLISCI</b> - via Roma, 67           |               |
| LUNEDÌ  | 17.30 / 19.30 |
| MARTEDÌ   | 10.00 / 12.00 |
| MERCOLEDÌ   | 13.30 / 15.00 |
| GIOVEDÌ   | 17.30 / 19.00 |
| VENERDÌ   | 10.00 / 12.00 |

### BANCHE

|   |              |               |
|---|--------------|---------------|
| <b>Credito Artigiano</b> - via Roma, 35 |              |               |
| lunedì al venerdì                       | 8.30 / 13.30 | 14.45 / 16.00 |
| semifestivo                             | 8.30 / 12.00 |               |

### Banca di Credito Cooperativo di Carugate

|                            |              |                                |
|----------------------------|--------------|--------------------------------|
| via Casati angolo via Roma |              |                                |
| lunedì al mercoledì        | 8.30 / 13.00 | 14.45 / 15.45                  |
| giovedì                    | 8.30 / 13.00 | 16.30 / 18.00 (per consulenza) |
| venerdì                    | 8.30 / 13.00 | 14.45 / 15.45                  |
| secondo sabato del mese    |              |                                |
|                            | 9.00 / 12.00 | (per consulenza)               |

### ORARI DI RICEVIMENTO DEI PATRONATI

|  |           |               |
|--|-----------|---------------|
| <b>Patronato INAS CISL</b>   | venerdì   | 14.00 / 16.00 |
| <b>Istituto Nazionale di Assistenza Sociale</b><br>Nuova Palazzina - via Voltolina |           |               |
| <b>Patronato SPI</b>   | mercoledì | 9.00 / 12.00  |
| <b>Sindacato Pensionati Italiani</b><br>via Roma, 39                               |           |               |

# COMUNICART ESTEMPORANEA

## PITTORI IN... STRADA

*Segue dalla prima*

con un'unione ideale tra la mostra di Comunicart 2001 e la prossima edizione di fine anno. L'integrazione con la giornata dedicata all'ambiente, ci è sembrata una scelta quasi naturale. Nella giornata in cui bambini, ragazzi ed adulti vivevano in modo particolare il loro territorio, far risaltare, attraverso l'espressione artistica, i punti più significativi ed interessanti del paese, ci sembrava un doveroso tributo agli sforzi ed all'impegno, che tante persone continuano a approfondire per rendere Caponago più accogliente e pulita. Sette i soggetti proposti: la chiesa parrocchiale, la chiesetta di S. Giorgio, il palazzo del comune, l'Ospedaletto, il cascinotto dei volontari, Corte Simonetta, il Molgora. Certo le aspettative sul numero dei partecipanti, in base alle telefonate di persone che chiedevano informazioni, erano decisamente maggiori, poiché l'altro obiettivo, come in effetti in alcuni casi si è concretizzato, era che le persone di passaggio si fermassero incuriosite, osservassero gli artisti all'opera, e dialogassero con loro. Purtroppo, l'esiguo numero degli aderenti, ha un po' vanificato quest'aspetto, ma siamo convinti che, grazie all'esperienza acquisita quest'anno, la prossima edizione otterrà maggior successo, auspicando anche in una maggior partecipazione di artisti casalinghi, che è stata solo di uno o, per essere precisi, una.



Salvatore Palazzolo terzo classificato



Anna Maria Camurri prima classificata



Salvatore Palazzolo all'opera

## Invito alla musica

Capire un po' più a fondo alcuni generi di musica, conoscerne le origini e gli sviluppi, coglierne le diversità e le sfumature, vedere la musica e non solo ascoltarla, in poche parole vivere più da vicino una presenza quotidiana della nostra esistenza, una presenza che si divide in tante parti come il delta di un fiume, in cui ogni braccio nasce da una fonte comune ed ognuno è così simile eppure così diverso dall'altro.

Obiettivo ambizioso? Eppure queste sono le ragioni che ci hanno spinto a proporre due serate d'incontro per approfondire, o "incontrare" per la prima volta, un genere di musica che, sviluppandosi e trasformandosi, ha dato origine alla musica moderna, il blues.

Il "blues", nasce al sud, nei campi di cotone e di tabacco, una contrapposizione degli spirituals e dei gospels, che diventa, prima del jazz, con le cui origini si confonde e si integra, la più importante espressione

popolare poetica e musicale della gente di colore d'America. Di argomento profano, appunto in contrasto con la spiritualità dei canti da cui ha tratto origine, comparve intorno al 1870, con l'abolizione della schiavitù e la creazione dei ghetti nelle grandi città.

Conduttori delle due serate sono stati professionisti di spessore; **Mauro Ferrarese**, musicista che si è già esibito a Caponago lo scorso anno nel corso della manifestazione "Estate Caponaghese", e poi **Giulio Redaelli** e **Gilberto Pirovano**.

Attento ed interessato il pubblico che ha calorosamente applaudito le esibizioni dal vivo degli artisti. Per tutti coloro che non hanno potuto intervenire, ci sarà comunque la possibilità di ascoltare entrambe i generi, in due serate programmate per i prossimi mesi di Luglio ed Agosto, nel contesto delle manifestazioni estive.

Da non perdere il prossimo importante appunta-

mento con la musica, già fissato per venerdì 21 giugno. Nella continuità di quanto attuato lo scorso anno, e speriamo anche in futuro, rivolgiamo l'invito a partecipare ad una serata romantica di musica classica, per dare il benvenuto alla stagione del solleone e l'augurio di buone, e meritate ferie, alla cittadinanza.

Anche per quest'occasione abbiamo invitato ad esibirsi artisti già apprezzati in precedenza, che intratterranno i partecipanti con musiche per archi ed oboe del settecento/ottocento.

Quest'anno abbiamo scelto, come ambientazione della serata, la piacevole cornice della Pinetina di Via Simonetta; scaramanticamente lasciatemi dire che in caso di pioggia il concerto si svolgerà presso la Sala del Camino nella palazzina comunale di Via Voltolina

consigliere Gabriele Michielin



Eugenio Rossi, secondo classificato

A fine giornata c'è stata la premiazione, ed in quest'occasione il numero di persone è decisamente aumentato. Parenti ed amici dei pittori sono confluiti per ammirare le opere esposte ed applaudire i 3 vincitori. Il primo premio è stato assegnato alla signora Anna Maria Camurri di Cassano che ha dipinto un angolo di corte Simonetta, soggetto scelto anche dal secondo classificato, il signor Eugenio Pozzi, mentre il signor Salvatore Palazzolo si è aggiudicato il terzo premio, disegnando a carboncino la parte del parco Europa antistante l'Ospedaletto. I dipinti resteranno esposti al pubblico per 15 giorni nei locali della biblioteca, dopodiché gli artisti li potranno ritirare, fatta eccezione per i primi tre classificati, le cui opere diventano patrimonio artistico del Comune, augurandoci, ed augurando ovviamente a loro, che in futuro queste persone raggiungano la fama di Cézanne, Monet, Modigliani, Van Gogh, Ricasso, e qui l'elenco sarebbe lungo.

Un ringraziamento doveroso per la collaborazione alla sempre valida Eugenia Proserpio ed al marito, alla commissione formata dal pittore Angelo Sala, dal Professor Nicola Merlat e dal Geometra Martino Santambrogio, nonché al nostro sempre encomiabile Bibliotecario, dott. Alberto Bordogna.

Consigliere G. Michielin



Due concorrenti intente a creare il loro quadro

## Estate Caponaghese 2002

Segue dalla prima

ottenuto lo scorso anno, sarà riproposta la serata "Parole fuori dal Comune" organizzata nell'ambito del Sistema Bibliotecario Vimercatese.

Lo spettacolo si chiama "Summertime" e sarà improntato su letture in tema con l'Estate.



Le serate presso il Centro Sportivo avranno inizio **venerdì 5 luglio**; saranno gli Amici della Scuola Materna a proporre una serata meneghina, con menù e musica in tema con il titolo della serata.

**Sabato 6 luglio** spazio ai ballerini. Sarà proposta, infatti, una gara di ballo che vedrà protagonisti le coppie di caponaghese (ci auguriamo) e non che si iscriveranno. Registi della serata saranno Stefania e Davide, ovvero "Ginger e Fred" di Caponago.

Ancora una serata danzante **domenica 7 luglio**, anche questa organizzata dagli Amici della Scuola Materna.

Il week end successivo, rispettivamente 12 e 13 luglio, sarà invece dedicato ai cultori della musica. Sarà organizzata per **venerdì 12 la serata Chitarre in Concerto**, riservata all'esibizione di gruppi emergenti costi-

tuiti da giovanissimi, residenti in paesi vicini a Caponago, mentre **sabato 13 serata Blues** con la partecipazione di Mauro Ferrarese in un trio voce, dobro ed armonica.

Il concerto di Mauro, insieme a quello di Giulio Redaelli e Gilberto Pirovano, che si esibiranno in agosto, sono da intendersi idealmente come la continuazione di un discorso musicale avviato dalla Biblioteca con due serate 31 maggio e 6 giugno dedicate all'approfondimento della conoscenza di questi stili musicali.

Veniamo al week end del 19 e 20 luglio; saranno proposti rispettivamente **venerdì 19 luglio** uno spettacolo di Cabaret proposto dal gruppo milanese "el Tranvai", mentre **sabato 20** sarà organizzata una serata di musica rock d'ascolto e da ballo, con il gruppo **Voodoo cat**.

**Sabato 27 luglio** si esibirà, nell'ambito della rassegna Folkermesse, il duo Dell'Erba e Bevacqua che propongono musica folk Argentina, mentre **domenica 28** sarà dedicata nuovamente al ballo (liscio e non).



Un gradito ritorno sarà quello di Gianni ed i Colibrì, che si esibiranno il **26 luglio ed il 3 agosto** con il loro repertorio di musica tradizionale ed anni 60; uno spettacolo d'ascoltare ma anche e soprattutto da seguire sulla pista da ballo. Ancora serate musicali in cui

si prevede di dare spazio sia alla musica d'ascolto che al più tradizionale ballo liscio.

Vi raccomandiamo di non perdere **Venerdì 10 agosto** la serata blues con **Giulio Redaelli e Gilberto Pirovano**, che, in trio con un violinista, ripercorreranno alcune tappe significative del Blues più tradizionale.

**Ferragosto** sarà nuovamente un'occasione di incontro per chi non ha lasciato il paese, con il pranzo dedicato alla terza età, ma, come lo scorso anno aperto a chiunque desideri partecipare.

Non garantiamo l'aria condizionata, ma assicuriamo che quest'anno la struttura prevista permetterà di minimizzare i piccoli inconvenienti lamentati l'estate scorsa.

Si chiuderà ancora in musica con il **week end del 17 agosto**.

Un programma vasto ed anche ambizioso, che ci auguriamo trovi riscontro presso la cittadinanza e sia in grado di soddisfare le aspettative dei più, permettendo di trascorrere alcune serate in allegria, tra un ballo, una risata e perché no, una cena "fuori porta".

I ringraziamenti, d'obbligo, vanno a quanti hanno reso possibile realizzare questa iniziativa, a partire dalla Associazione dei Volontari e dagli Amici della Scuola Materna, per passare, in rigoroso ordine "alfabetico" a: AstraZeneca; Banca di Credito Cooperativo; Bar Cupola; Intercos; ST Microelectronics; Trocellen.

assessore Alberto Bartolini

# D'ambiente si vive

**Terzo appuntamento per la manifestazione dedicata all'ambiente**

Il 26 maggio scorso, alla Pinetina, si è svolta la terza edizione dell'iniziativa "D'ambiente si vive", che, grazie anche alla splendida giornata di primavera, ha visto una grande partecipazione della cittadinanza. La manifestazione costituisce un momento, certo importante, di aggregazione e di coinvolgimento di tutta la popolazione, di una più ampia e fruttuosa collaborazione tra scuole, volontariato, una parte del mondo economico e produttivo, l'Amministrazione e numerosi cittadini sul tema dell'ambiente, che prevede altri significativi progetti.



Una Torta "in tema"

Come ha ricordato il consigliere Chittò ai ragazzi delle scuole medie in occasione della consegna dei riconoscimenti per i manifesti sul recupero dei materiali, in questi tre anni si è cercato di promuovere iniziative di carattere educativo e formativo rivolte a bambini e ragazzi, i cui bisogni indicano i parametri per uno "sviluppo sostenibile". La collaborazione ha portato, oltre alla manifestazione "D'ambiente si vive", anche alla progettazione del Parco della Fortuna, di cui si parla nell'articolo che segue,

alla lezioni di educazione ambientale, preparate dalle classi elementari, all'adesione alla giornata mondiale "Clean up the world" ovvero "Puliamo il mondo", quest'anno in programma per il 28 settembre prossimo e, ancora, all'attuazione del progetto "Un albero per ogni bambino".

L'ultima iniziativa è stata proprio quella della realizzazione, da parte dei ragazzi delle scuole medie, di manifesti sul tema del recupero e riutilizzo di materiali come carta, vetro, plasti-



Un momento di gioco, e sullo sfondo, il cascinotto che sarà ristrutturato

ca, legno, alluminio, acciaio, che saranno utilizzati dall'Amministrazione per campagne di sensibilizzazione sull'importanza della raccolta differenziata. L'intento è quello di proseguire nella collaborazione e nella condivisione di progetti concreti, essenziale per raggiungere qualsiasi obiettivo in tema di ambiente e di salvaguardia del territorio.

consigliere M. Mariani

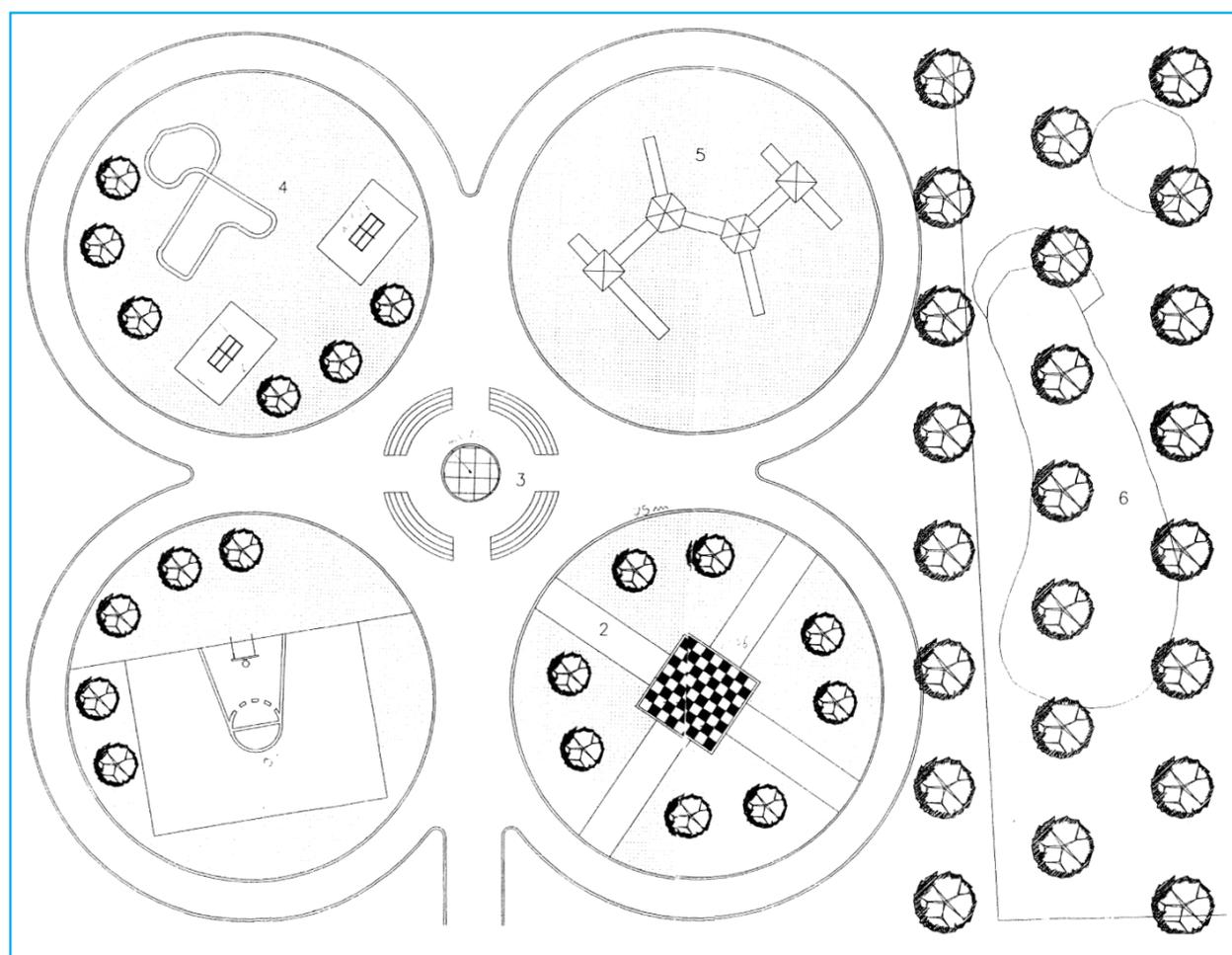
## PARCO DELLA FORTUNA

È iniziata la realizzazione del Parco, con la "posa della prima pietra" nell'ambito della giornata, il 26 maggio scorso, dedicata all'ambiente.

L'assessore Alberto Brambilla, contattato per l'occasione, ha ricordato che l'opera si inserisce nel progetto di sistemazione della zona nord di Caponago, che prevede la realizzazione di una fascia verde dall'isola ecologica al Centro Sportivo, che costituisce il polmone del paese, chiuso tra arterie stradali molto trafficate.

L'aspetto di maggior rilievo circa il Parco della Fortuna è rappresentato dai progettisti: due anni fa gli alunni che frequentano attualmente la seconda media hanno pienamente recepito la campagna di sensibilizzazione dell'Amministrazione Comunale e, sostenuti dagli insegnanti, hanno ideato un parco, da loro denominato della Fortuna. Gli amministratori hanno accolto le proposte degli alunni e, grazie alla rielaborazione dell'arch. Lissoni, responsabile dell'Ufficio Tecnico, è stata individuata l'area da destinare al parco ed è stato redatto il definitivo progetto secondo le linee guida dei ragazzi.

L'auspicio dell'Amministrazione è che i ragazzi siano rispettosi fruitori e conservatori del Parco e con loro tutti i cittadini.



Anna Rossi

Estratto del progetto definitivo del Parco della Fortuna, con la forma del quadrifoglio ideata dai ragazzi